

DNV - No. de Identificação DNV ID No.	: 25059
Data de Emissão Date of Issue	: 2005-08-10

CERTIFICADO INTERNACIONAL DE PREVENÇÃO DA POLUIÇÃO POR ÓLEO
INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE



Emitido conforme provisões da Convenção para Prevenção de Poluição por Navios 1973, conforme modificado pelo Protocolo 1978 (adiante denominado como "Convenção"),
Issued under the provisions of the International Convention for Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (hereinafter referred to as "the Convention").

Sob a autoridade do Governo da **REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL**
Under the authority of the Government of THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL

pela **DET NORSKE VERITAS LTDA**
by

(Este Certificado deverá ser suplementado pelo Registro de Construção e de Equipamento)
(This Certificate shall be supplemented by a Record of Construction and Equipment)

Características do navio:

Particulars of the Ship:

Nome do Navio <i>Name of Ship</i>	Indicativo de Chamada <i>Distinctive Number or Letters</i>	Porto de Registro <i>Port of Registry</i>	Arqueação Bruta <i>Gross Tonnage</i>
NORSKAN COPACABANA	PPQM	RIO DE JANEIRO	3678

Tipo de navio¹

Type of Ship⁽¹⁾

- Navio petroleiro (*Oil tanker*)
- Navio outro que não navio petroleiro, com tanque de carga em conformidade com a regra 2 (2) do Anexo 1 da Convenção
Ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under Regulation 2 (2) of Annex 1 of the Convention
- Navio outro que não os acima
Ship other than any of the above

NÃO É VÁLIDO PARA VIAGENS INTERNACIONAIS
NOT VALID FOR INTERNATIONAL VOYAGES

CERTIFICA-SE:

THIS IS TO CERTIFY:

- Que o navio acima foi vistoriado em conformidade com o Regulamento 4 do Anexo 1 da Convenção; e
That the ship has been surveyed in accordance with Regulation 4 of the Annex 1 of the Convention, and
- Que a vistoria demonstrou que a estrutura, equipamentos, sistemas, acessórios, arranjos e materiais do navio e suas condições, estão em todos aspectos satisfatórios e que o navio atende aos requisitos aplicáveis do Anexo 1 da Convenção.
That the survey shows that the structure, equipments, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respect satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of the Annex 1 of the Convention.

Este certificado é válido até 14 / 06 / 2010 sujeito às vistorias de acordo com o Regulamento 4 do Anexo 1 da Convenção.

This Certificate is valid until 2010 / 06 / 14 subjected to surveys in accordance with the Regulation 4 of the Annex 1 of the Convention.

Emitido em:

Issued at:

RIO DE JANEIRO

Expedido em:

Date of issue:

10 / 08 / 2005

2005 / 08 / 10

O abaixo assinado declara que a **DET NORSKE VERITAS LTDA**, está devidamente autorizada pelo Governo Brasileiro para expedir este certificado.

The undersigned declares that DET NORSKE VERITAS LTDA is duly authorized by the said Government to issue this Certificate

Este certificado é complementado pelo formulário B

This certificate is supplemented by form B



Luiz C. Almada / Principal Surveyor

Pela Det Norske Veritas
for

¹ - Marque com um "x" no quadro apropriado
Mark with a "x" in the appropriate frame.

DNV - No. de Identificação ID No.	:	24700
Data de Emissão Date of Issue	:	2005-08-10

ENDOSSO DAS VISTORIAS ANUAIS E INTERMEDIÁRIAS
ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS

O presente certifica que numa vistoria requerida pelo Regulamento 4 do Anexo 1 da Convenção o navio foi encontrado cumprindo com os requisitos relevantes da Convenção.

This is to certify that, at a survey required by Regulation 4 of the Annex 1 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

VISTORIA ANUAL:

Annual survey:

Assinado:

Signed:

Pessoa autorizada (nome e assinatura) / Name and signature of authorized official

Local:

Place:

Data:

Date:

VISTORIA² ANUAL / INTERMEDIÁRIA³

Annual² / Intermediate³ survey:

Assinado:

Signed:

Pessoa autorizada (nome e assinatura) / Name and signature of authorized official

Local:

Place:

Data:

Date:

VISTORIA² ANUAL / INTERMEDIÁRIA³

Annual² / Intermediate³ survey:

Assinado:

Signed:

Pessoa autorizada (nome e assinatura) / Name and signature of authorized official

Local:

Place:

Data:

Date:

VISTORIA ANUAL:

Annual survey:

Assinado:

Signed:

Pessoa autorizada (nome e assinatura) / Name and signature of authorized official

Local:

Place:

Data:

Date:

²- Riscar como apropriado
Delete as applicable

³- Uma Vistoria Intermediária pode tomar lugar da segunda ou da terceira Vistoria Anual.
An Intermediate Survey can take place at the second or third Annual Survey.